

**Совет Безопасности**

Distr.: General
13 September 2013
Russian
Original: English

**Письмо Генерального секретаря от 11 сентября 2013 года
на имя Председателя Совета Безопасности**

Имею честь сослаться на письмо Марии Кристины Персеваль в ее качестве Председателя Совета Безопасности ([S/2013/474](#)) от 9 августа 2013 года, в котором было выражено согласие с моим предложением о назначении Мандияе Ньянга на должность постоянного судьи Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, вместо судьи Андресии Ваз, ушедшей в отставку с 31 мая 2013 года.

Мною получено соответствующее письмо Председателя Генеральной Ассамблеи (см. приложение). В этой связи я приступаю к процедуре назначения г-на Ньянга на должность постоянного судьи Международного трибунала по Руанде с незамедлительным вступлением в силу. В соответствии с пунктом 2 статьи 12 bis Устава Международного уголовного трибунала по Руанде данное назначение производится на оставшийся срок полномочий судьи Ваз. Поэтому согласно резолюции [2080 \(2012\)](#) Совета Безопасности назначение г-на Ньянга будет сохраняться в силе до 31 декабря 2014 года или до завершения рассмотрения дел, которые будут ему поручены, если это произойдет ранее.

(Подпись) ПАН Ги Мун



Приложение

Имею честь сослаться на Ваше письмо от 6 августа 2013 года о назначении Мандияе Ньянга на смену судьи Анрезии Ваз, которая ушла в отставку с должности судьи Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года.

В соответствии с пунктом 2 статьи 12 bis Устава Международного трибунала я изучил вопрос о соответствии г-на Ньянга и с удовлетворением сообщая Вам, что я согласен с предлагаемым назначением.

(Подпись) Вук Еремич
